

هلنسكي - مجموعة عمل تنفيذ توصيات مجلس الإدارة واللجنة الاستشارية الحكومية (BGRI)
الإثنين، 27 يونيو 2016 - 14:00 إلى 15:00 بتوقيت شرق أوروبا
ICANN56 | هلنسكي، فنلندا

الرئيس شنايدر:
دعونا ننتقل حالياً إلى الجلسة التالية، بقيادة مجموعة عمل تنفيذ توصيات مجلس الإدارة واللجنة الاستشارية الحكومية، وهي إحياء أو بعث مجموعة غير فاعلة في تاريخنا. وهذه كانت المجموعة التي شكّلت للمساعدة في تنفيذ التوصيات الواردة في التعاون بين المجلس لجنة GAC التابعة لفريق ATRT، بشأن مراجعات الشفافية والمساءلة التي أُجريت. ونحن سعداء للغاية بحضور منال مرة أخرى وكذلك ماركوس لمساعدتنا في تجربة وتنفيذ التوصيات أو مناقشة توصياتنا لمحاولة جعل مشورة GAC أكثر فعالية.
لنفسح المجال لمن يريد منكما البدء.

ماركوس كومر:
محدثكم ماركوس كومر. نعم، شكرًا لك، توماس، مساء الخير. يسعدني وجودي معكم هنا، غير أن وقتنا محدود جداً. أخبرنا بمغادرة الغرفة مسبقاً لأن مجموعة CCWG ستكون موجودة بها. ولدينا ساعة إلا ربع، لذا دعونا ننتقل مباشرة إلى هذه المسألة.
وهذا الأمر بالتأكيد لديه خلفية تاريخية. ولن نخوض كثيراً في جزئيات تاريخية، لكننا نطمح في التوصل إلى ختام بعض التوصيات اليوم. وهذا هو سير العملية. لدينا برنامج عمل ونأمل في الوصول إلى مزيد من الوضوح في شيء غير واضح دائماً.
وبذلك، أفسح المجال لمنال لتقديم عرض موجز.
شكرًا.

منال إسماعيل:
شكرًا لك، ماركوس. كما ذكرت، وقتنا ضيق، لذا سنحاول تقديم عرض موجز جداً ثم ندخل في صلب الموضوع. الشريحة التالية من فضلك؟ التالية.

كما دُكر سلفاً، أنشئت مجموعة عمل تنفيذ توصيات مجلس الإدارة واللجنة الاستشارية الحكومية بغرض تنفيذ توصيات لجنة GAC بشأن ATRT1، وتم توسيع نطاق الصلاحيات لتنفيذ توصيات GAC بشأن فريق مراجعة المساءلة والشفافية الثاني، وفي الآونة الأخير، انعقدت المجموعة لإنعام النّظر في مشورة GAC.

ولدينا رئيس GAC، مجموعة العمل الحالية من جانب GAC، ولدينا سويسرا والولايات المتحدة وإيران والمملكة المتحدة وأنا من مصر. ولدينا من المجلس ماركوس.

لدينا - أعضاء المجلس التالون وهم أعضاء مجموعة العمل الحالية: كريس ديسبين وإيريك مان ورام موهان ومايك سيلبر ولوسيو فان دير لان.

ماركوس كومر:

عذراً. إذن هلا انتقلنا إلى الشريحة التالية رجاء.

منال إسماعيل:

وفي دبلن، أثارت لجنة GAC ضرورة مراجعة مدى فعالية نظر المجلس في مشورة GAC.

وقد حللت مجموعة ACIG المسألة بطريقة مفيدة وأعدت تقرير مراجعة. فُدم التقرير - وأُخيل- وأرُفق بخطاب من GAC للمجلس، وأحال المجلس المسألة لمجموعة عمل BGRI لتحليلها ووضع توصياتها.

لذا فلننتقل إلى الشريحة التالية. الشريحة التالية، من فضلك.

كانت نتائج التقرير الرئيسية في بعض الحالات عسيرة، فمن الصعب جداً تحديد ما إذا كان مجلس ICANN قد قبل مشورة GAC أم لا؛ وهل هناك دليل واضح على قبول المشورة؛ ولأي درجة تم تنفيذها، واما إذا كانت لجنة GAC ترى أن التنفيذ يفي بشكل كافٍ بهدف GAC الأصلي.

هل يمكن الانتقال إلى الشريحة التالية، من فضلك؟

إليكم خطة العمل. قررنا أن نبدأ سريعاً بخطة العمل كي تتمكنوا من معرفة ما هو مطلوب منكم في جلسة العمل الحالية عند مناقشة التوصيات المحددة بتفاصيل أكثر.

فهل تود يا ماركوس الحديث عن خطة العمل أولاً؟

كما ترون، فقد ذكرنا ثلاث مسائل نأمل ختامها في هذا الاجتماع.

ماركوس كומר:

ولدينا مسألة رابعة، آلية التسجيل والتتبع، حيث يُقدم موظفو ICANN عرضاً أظن أنه في الأربعاء المقبل ثم نرجو أن نتكلم من التوصل لختام توصيتين آخريتين في أثناء اجتماعنا مرة أخرى في حيدر أباد.

المسألة الأصعب هي في الواقع كيفية التنفيذ. تُترك هذه المسائل حتى اجتماع حيدر أباد. رجاءً، لنبدأ بالمسائل اليسيرة والخالية من التعقيد.

الميكروفون لك.

شكراً لك، ماركوس.

منال إسماعيل:

إذن هلا انتقلنا إلى الشريحة التالية رجاءً.

إليكم التوصية الأولى من تقرير ACIG وهي مراجعة وتوضيح أشكال التواصل التي تضم مشورة GAC لكل الأطراف.

نعتقد أن مناقشة التوصيات المختلفة ينبغي أن تستهدف تأسيس فهم مشترك للتوصيات والنهج الواجب اتباعه؛ وتحديد المخرجات أو عناصر التنفيذ، والإطار الزمني كما سبق لماركوس إيضاحه والمسؤوليات؛ وأخيراً كيفية توثيق هذه التوصيات وإضفاء طابع مؤسسي عليها في إطار العملية الشاملة.

يجب أن أذكر هنا أن هذه المسألة أثرت كذلك في وقت مبكر كما في فريق مراجعة المسألة والشفافية 1. وتم التوصل إلى تعريف ونشره على موقع GAC الإلكتروني. إن أمكننا عرض التعريف على الشاشة، أعتقد أن هذا قد يفيد في إنعاش ذاكرة الزملاء حول ذلك.

والسؤال هنا هل هذا غير مرض أو هل كان ذلك مرضياً لكن لم يعد كذلك الآن أو هل هو مرض لكن لا يعلم الأشخاص أن هذا التعريف موجود بالفعل.

أعتقد أنه ينبغي أن يكون ذلك نقطة انطلاقنا هنا لهذه التوصية. يمكننا مراجعة هذا التعريف ورؤية كيف يمكننا جعله واضحاً ومعروفاً للأشخاص أنه موجود بالفعل حتى عندما يمر الوقت ويتغير الأشخاص، فالأشياء سهل الحصول عليها والوصول إليها.

هل لدينا أي تعليقات حالياً حول هذا التفسير القائم لما يُشكل مشورة GAC؟

جورج، من فضلك، سويسرا.

شكراً جزيلاً منال. أعتقد أن هذا الأمر في المتناول -كما قال ماركوس- فربما يمكننا إدراجه كجزء من إخلاء مسؤولية في بيان رسمي خاص بنا أو في بلاغنا الذي يهدف إلى أن يكون بمثابة صورة صغيرة في نهاية المستند. هذا الأمر يسير جداً. أو ذو صلة بهذا التعريف.

ممثّل سويسرا:

شكراً.

شكراً. أعتقد أن هذا اقتراح مفيد. هل هناك أي ردود فعل أخرى؟ من فضلكم، ACIG، إذا كان هناك شيء ما يحتاج إلى توضيح أو تفسير لسبب وضع هذا توصية تحديداً، فلا تترددوا في الإفصاح عنه في أي وقت. إيران، من فضلك، سيد أريسته.

منال إسماعيل:

ممثل إيران:

شكراً لك، منال. أعتقد أن الأمر قد يكون معروفاً للجميع، لكن لنذكر على الأقل ما تم في مجموعة CCWG أو في الأنشطة، تم إضافة عناصر لمشورة GAC وقد يكون من المفيد - مراعاة- ما ينبغي أن تحتويه مشورة GAC؟ أحد العناصر، مثلاً، كان ضرورة أن تحتوي المشورة على أساس منطقي. هذا هو أحد الأشياء التي ينبغي أن تضمن توافقها مع اللانحة الداخلية. قد يكون الأمر معلوماً ذاتياً لكنه وُضع في الاعتبار بطريقة أو بأخرى. إذن شكراً.

منال إسماعيل:

شكراً لك ممثل إيران. اقترح آخر مفيد. لذا يتعين علينا تعديل هذا الوصف وإضافة ما ينبغي تضمينه في مشورة GAC - كما ذكرتم- إضافة أساس منطقي يتفق مع لوائح ICANN الداخلية وأي أجزاء أخرى يمكننا تحديدها خلال المناقشة. حسناً، إيران، مرة أخرى.

ممثل إيران:

نعم، عنصر واحد آخر، ربما يعرفه الزملاء. إن قُبلت مشورة GAC بالإجماع، فينبغي ذكر ذلك. إذ لم يكن هناك إجماع؛ فينبغي ذكر ذلك أيضاً. أو إن ذكرتم أن هذه المشورة تمت الموافقة عليها بالإجماع يعني أن المشورة الأخرى بها اختلاف. لذا فهذا عنصر بالغ الأهمية. ربما ليس الآن، لكن بمجرد الدخول في منطقة جديدة، لا بُد من التعامل مع ذلك لأن كل مشورة يتعامل معها المجلس بطريقة مختلفة. شكراً.

منال إسماعيل:

شكراً لك، مرة أخرى، ممثل إيران. لو أردتم -- قد دونت هذه النقطة بالفعل، لكن إن أردتم مشاركتها كتابياً عبر البريد الإلكتروني، فقد يكون ذلك مفيداً جداً. نعم، أندرس، السويد، من فضلك.

ممثل السويد: شكراً لك، منال. شيء واحد لم أره في المذكرة، كنت أتساءل عما إذا كنتم قد ناقشتم أي شكل من أشكال إسناد مشورة GAC ليكون لكل مشورة مرجع فريد بحيث يتبعها وإيجادها. شكراً.

منال إسماعيل: شكراً. تقصد أنه ينبغي ذكر ذلك في مكان ما في وصف ما يُشكل مشورة GAC أو عموماً متى قمنا بتسجيل مشورة GAC؛ يتوفر لدينا مرجع فريد؟

ممثل السويد: لا أعلم - إن كان من الضروري ذكر ذلك هنا أم أنه ينبغي أن يكون جزءاً من طرق العمل الخاصة بنا. ليس لدي إجابة على ذلك. أنني مشغول بسهولة تحديدها.

منال إسماعيل: نقطة وجيهة. لنحاول - كتابة شيء ما ثم نُشاركه على القائمة البريدية ونتأكد من أنه استحوذ على المشاركات التي تلقيناها حتى الآن. نعم، كما ذكر ماركوس، سيكون بالفعل جزءاً من نظام التتبع، كيفية تسجيل مشورة GAC، وكيفية استرجاعها، وفرزها، والبحث عنها. وهذا هو السبب في استفساري حول ما إذا كنا بحاجة لتتوين ذلك أو أنه سيكون مدوناً بالفعل هناك.

هل من تعليقات أخرى؟ نعم، تفضل، توماس.

الرئيس شنايدر: شكراً. أعتقد أن هناك بعضه أشياء ينبغي علينا ملاحظتها. أولاً، لقد كنت أراجع المبادئ التشغيلية. ثمة بند من بنود المشورة مقدم إلى المجلس لا يخوض كثيراً في تفاصيل حول ماهية المشورة. لدينا لوائح داخلية على وشك أن تتغير ستدخل حيز النفاذ في وقت ما. ولدينا - سنناقش ذلك لاحقاً - عملية خاصة لمراجعة المبادئ التشغيلية واكتساب فهم واضح للمسار الصحيح لهذا العمل تحديداً - كي لا نعمل بشكل مواز أو نمضي في اتجاهات مختلفة. لعلنا بحاجة إلى بعض - بعض التفكير فيمن يفعل بالضبط وماذا يفعل

ومتى يفعل واستناداً إلى أي مستندات كاللوائح الداخلية وهذا المستند. لذا ليس بالضرورة أن يكون ذلك جزءاً من مناقشة المبادئ التشغيلية. أعتقد أننا يمكننا أيضاً القول إن هذه المجموعة سوف تُعنى بهذا التعريف، لكن هذا شيء يتعين علينا أخذه بعين الاعتبار. وبعد ذلك تحديداً، يوجد سؤال رئيسي الآن، هل يستحق الأمر العمل عليه استناداً إلى اللوائح الداخلية القديمة أم أننا يجب أن ننتظر حتى يكون لدينا شيء جديد - حتى وضع اللوائح الداخلية الجديدة بصفة رسمية. أعتقد أن هناك بضعة أشياء يتعين علينا مراعاتها أو أود سماع وجهات نظركم حولها.

أعتقد أن اقتراح إيران كان مفيداً جداً في الواقع، لنكون واضحين، يجب أن يتفق ذلك مع اللوائح الداخلية التي من شأنها أن تتضمن اللوائح الداخلية الجديدة بالإشارة كذلك. لكنني ألاحظ أنه يبدو أننا لدينا إجماع بشأن المبادئ العامة، وماهية مشورة GAC - والعملية بأكملها التي أدت إلى ذلك كانت مفيدة جداً حيث أجرينا مكالمات هاتفية ناقشنا خلالها الأمثلة. أعتقد أن كلمة واحدة مهمة جداً، ألا هي تقديم مشورة واضحة. لعله في الماضي لم يكن البلاغ دائماً واضحاً بما فيه الكفاية ليُبين هذا في الواقع مشورة GAC. لكنني أود - نعم، كافوس لديه سؤال أم تعليق.

ماركوس كومر:

نعم، أريد فقط تأكيد ما قلته. ينبغي أن نكون واضحين جداً سواء كنا نقدم مشورة أو بلاغاً للجنة GAC - للمجلس. أحياناً تكون الأمور مختلطة. ينبغي أن يعرف المجلس ما نفعله حقاً، لأن كلمة GAC Advice (مشورة المجلس)، بالحرف الاستهلاكي "A"، لها دلالات ومعنى محدد جداً. يجب أن نكون في غاية الوضوح مع المجلس تجاه ما نفعله. أعتقد أن هذا شيء يجب مراعاته. أردت فقط تأكيد ما قلته. شكراً جزيلاً لإثارة هذه النقطة.

ممثّل إيران:

منال إسماعيل:

هل ثمة تعليقات أخرى على هذه التوصية تحديداً؟ إن لم يكن هناك تعليقات، فلعله يمكننا الانتقال للشريحة التالية حول التوصية 2، والتي تنص على "تقرير ووصف نتائج السياسة العامة المرجوة من كل مشورة GAC وإدراج ذلك في بيان المشورة ذاته." لذا مرة أخرى هنا، هذا أحد العناصر. كما ذكر كافوس، يتعين علينا وضع أساس منطقي للمشورة، وكذلك لنتيجة السياسة العامة المرجوة من كل مشورة. أتساءل هنا عما إذا كنا بحاجة إلى وضع قالب معين يسهل ملؤه دون إغفال أي معايير محددة يتعين علينا إتباعها كتابياً إلى جانب كل مشورة. وكان هناك - اقترح أن يكون بين لجنة GAC والمجلس نوع من التبادل بعد البيان الرسمي، ما يعني أنه يمكننا إجراء مكالمة جماعية مع المجلس أو يمكن أن يضع المجلس آلية معينة لمراجعة مشورة GAC والبيان الرسمي كذلك التي وضعتها بالفعل منظمة GNSO أو ربما يمكننا الجمع بين كليهما. أعني أن هذا شيء يُمكننا مناقشته هنا. ماركوس ثم ممثل إيران.

ماركوس كومر:

نعم، كنت أقول إن هذا يتمشى مع ما ناقشناه من قبل. عليكم أن تكونوا واضحين جداً في مشورتكم، وما تتوقعون أنه يجب اتباعه. وما ذكرتم في الاتصال الأخير في التوصية 3 فقد قررنا فعلاً أنه يمكنكم تسميته مشروع تجريبي، فبعد إجراء مكالمة بين المجلس ولجنة GAC بعد هذا الاجتماع فقط لمناقشة إن كان هناك -- لتوضيح المقصد منها، إذا كان هناك أي مشورة، وأجرينا بالفعل هذا الحوار وفهمنا بشكل أفضل المقصد من وراء هذه المشورة. يوجد بالفعل شيء يجري على قدم وساق هنا، لكنني مهتم كذلك بسماع وجهة نظر أعضاء GAC. لكن مرة أخرى، أعتقد أنكم غير واضحين بما فيه الكفاية. أعتقد أن هذه هي الرسالة.

منال إسماعيل:

شكراً لك، ماركوس. لدينا ممثل إيران.

ممثل إيران:

نعم. شكرا لكم مرة أخرى. ماركوس، ذكرت كلمة الوضوح. أدرك أنّ اللغة الواضحة تتجسد أيضاً في ذلك. ولسوء الحظ هذه هي عادة الحكومة. كلما أردنا الموافقة على شيء بالإجماع، تكون اللغة غير واضحة. إذا كانت اللغة غير واضحة، فمن الصعب فهمها أو إدراكها من جانب المجلس. ينبغي أن نحاول لاحقاً من الآن فصاعداً أن نكون واضحين قدر الإمكان وأن نتجنب أي غموض. هذه نقطة مهمة.

يمثل عنصر المناقشات مع لجنة GAC والمجلس أهمية عند عدم موافقة المجلس على مشورتنا أولاً. ثم يتجهون إلى المفاوضات. ولذا فإنّ هذا الأمر مهم. لا زلنا لا نعلم كيف تتم هذه المفاوضات. تجري المفاوضات وجهاً لوجه. وستكون المفاوضات -- لعل رئيس الجلسة يُريد توضيح هذه المسألة. شكراً.

الرئيس شنايدر:

شكراً. بالنسبة لإجاباتك. في الواقع الخطوة الأولى - فقد أجرينا بعض المناقشات أيضاً مع المجلس وفي المجلس. الخطوة الأولى ليست أنهم موافقون أم غير موافقين. لكن الخطوة الأولى ببساطة شديدة هي هل يُدركون في الواقع ما نعنيه. وإن كانوا يدركون ما نعنيه - إنها في الواقع حلقة مفرغة، هل نحن متأكدون أنهم -- هل يدركون ما نريد منهم إدراكه. لا أريد تعقيد الأمور أكثر من اللازم، لكن المسألة ليست عديمة الأهمية. لذلك - نسبة معينة من المشاكل تكمن في عدم وجود تفاهم مشترك وأن ما نريده وطريقة اتباع المشورة في الواقع مترابطين ومتداخلين. بعد ذلك، هذه هي الحالات الأكثر شيوعاً في الواقع، الأحيان التي يقول فيها المجلس "لا" صراحة، لن ننفذ مشورة، هي أحيان نادرة جداً. لكن عادة - إنها أقل وضوحاً. يتجلى الأمر أكثر في فهم وتنفيذ توقع وما إلى ذلك. شكراً.

منال إسماعيل:

نعم، شكراً لك، توماس. نعم، قد تناولتم وجهة نظري جزئياً. كنت أقول إنّ القصد هنا هو ضمان وجود تفاهم مشترك حول ما إذا كان رد الفعل إيجابياً أو سلبياً لاحقاً. إذن، هذه إحدى النقاط.

الآن، بالإشارة إلى وضوح اللغة، دعوني اذكركم بمصدر سوء التفاهم الأخير. يوجد لدينا بالفعل الهيكل الحالي للبيان الرسمي، لدينا قسم يتضمن عنوان مشورة GAC للمجلس. تقرّ لجنة GAC ضمناً أن أي شيء في هذا القسم يعتبر مشورة من GAC للمجلس. لكن صياغة اللغة ذكرنا توصية GAC. لذا اعتبرناها توصية، وليس مشورة من GAC. أعتقد أن هذا هو مصدر سوء الفهم. أعتقد أنه من الحكمة أن -- أن نعلم الآن أن التوصية تمثل إشكالية، وأن نتشبهت بلغة معينة واضحة من جانبنا. أعتقد أنه يجب أن نكون واضحين حول ما نطلبه من المجلس. أتذكر مثلاً جيداً جداً ذكره كريس ديسبين حول أحد مطالبنا أنه عندما تقول لجنة GAC إنه يتعين أن ينظر المجلس في شيء ما، فينبغي النظر فيه ثم قبوله في المجلس أم لا. وقد قام المجلس - أقصد قبل مشورة GAC. لكن إن طلبنا من الأعضاء فعل شيء بالتحديد، فيجب أن نحدد، ولا نكتفي بذكر النظر فيه. هذا مثال حول كيف ينبغي أن تكون الأمور. حسناً إيران.

أجل، منال. لقد ذكرتم أنه ينبغي أن نتوخى الحذر بشأن ما نضعه في هذا القسم. ينبغي أن تنحصر مشورة GAC في حدود المشورة. فإن قلنا إن هذه المسألة للنظر فهذه ليست مشورة، وإنما شيء آخر. ولا يمكننا أن نخطر المجلس بقولنا يرجى النظر في هذه المسألة لأن النظر له معنى محدد جداً، تمام؟ شكراً جزيلاً لكم. أنظر في الأمر لكن لا أود - لا أريد أن أتطرق إليه مطلقاً. لا ينبغي تضمين النظر في مشورة GAC. يعني وضع المسألة في الاعتبار وليس النظر فيها. لأن ذلك في غاية -- هذا ما قلته، ينبغي أن نكون واضحين جداً في اللغة التي نستخدمها في البيان - في مشورة GAC.

ممثل إيران:

حسناً، هذا منصف بما يكفي. أرى أننا جميعاً متفقون، أرى إيماءات الموافقة في كل مكان.

منال إسماعيل:

ممثل تايلاند، تفضل.

ممثل تايلاند: أجل. فيما يتعلق بالإطار الزمني الذي ذكرتموه، أحاول طلب توضيح. عند الحديث عن الإطار الزمني للتعليقات العامة التي تودون من لجنة GAC أو حتى مجلس ICANN مراعاته، فهل تقصدون أن وضع كلا طرفي التفاوض إطار زمني أمر عسر بدلاً من القول إن هذا هو الإطار الزمني الذي نود رؤيته.

لذا أفكر ببساطة في الشراكة بيننا وبين أعضاء ICANN، وضع إطار زمني لما نود رؤيته في الخطوة التالية بدلاً من وضع ما نود رؤيته في الأسابيع الثلاثة المقبلة. قد يكون ذلك صعباً جداً لهم أيضاً. لنفصح مجالاً للمناقشة والجلوس معاً لوضع الإطار الزمني والمسؤوليات. وقد تتمثل المشورة في عدم الشراكة بيننا كذلك. هل هذه توصية؟

ممثل إسماعيل: شكراً، ممثل تايلاند، على ملاحظتك. ممثل باراغواي، تفضل، ثم ممثل ناميبيا.

ممثل باراغواي: شكراً. أذكر أننا ناقشنا ذلك في مراكش، ومن قبل في دبلن بشأن نوع الأفعال المقرر استخدامها كما ذكر زميلي المبجل من إيران. شيء يُوصي بشيء ما. وآخر يطلب شيئاً. ثم شيء آخر - كما ذكر من قبل ينظر في شيء ما. قد تفكرون في شيء وتقررون فعل هذا أو ذلك أو تقولون نعم أو لا. هذه حكاية أخرى، أليس كذلك؟ هذا من ناحية.

من ناحية أخرى، سيكون ذلك مثالياً - أعني تلك القائمة الموجودة هناك، نهج التفاهم مشترك والتنفيذ والمخرجات والإطار الزمني والمسؤوليات وهكذا والتوثيق وهذا مثالي في حالة قول نعم، في حالة الإيجاب. لكن ماذا سيحدث في حالة الرفض؟ هذا ما يشغلني. شكراً.

ممثل إسماعيل: شكراً لك، ممثل باراجواي.

أسف لإرباك الحضور.

هذه ترتبط بنقاط مناقشة هذه التوصية، وليس مشورة GAC. عند مناقشة هذه التوصية، ينبغي أن نفهمها - أن نتوصل إلى فهم مشترك لماهيتها، كيف نقوم بتنفيذ هذه التوصية. ولا يتعلق الأمر بمشورة GAC. أعتذر عن الارتباك.

ناميبيا.

ممثّل ناميبيا:

شكراً لك، منال. كنت استمع ببساطة للعبارات والتعليقات المقدمة من حيث ضرورة أن نكون محددين، وواضحين بشأن المشورة التي نسديها. الآن، عندما أنظر للتوصية، أرى كلمتي "تقرير" و"وصف". فيما يتعلق بجانب "الوصف"، أعتقد أننا يجب أن نكون حذرين لأن هذا الجانب "يهدف إلى تقديم نتيجة السياسة العامة". التقرير جيد، لكن الوصف قد يؤدي بنا إلى الهاوية أو يفتح لنا "صندوق الشرور" ويطرح لنا سؤال ما هي المصلحة العامة وما هي السياسة. لنكون واضحين جداً، عند وصف السياسات العامة في النتائج، يتعين أن نخوض في وصف ماهية المصلحة العامة أيضاً. ولا تزال المسألة غامضة. لا أعلم أيهما سبق السياسة أم المصلحة العامة. لكن السياسة العامة أو المصلحة العامة لا تزال قيد المناقشة. قد يشكل التعريف بعض التحديات هناك حال تقرير ووصف النتيجة. لعل المسألة واضحة للأعضاء الآخرين. لكنني أردت إثارتها فقط. شكراً.

منال إسماعيل:

أعتقد أن المسألة لا تصف النتيجة في حد ذاتها، وإنما تصف جانب السياسة العامة في هذه المشورة، ولهذا السبب نقدم هذه المشورة. وأعتقد أنها ترتبط بطريقة أو بأخرى بالأساس المنطقي. إنه الأساس المنطقي وراء هذه المشورة لأنه سوف يُعالج هذا الجانب تحديداً من جوانب السياسة العامة. وليس من السهل تناولها من الناحية النظرية. لكن عند مراعاة هذا الجانب أثناء العمل، فيمكن فهم المشورة بسهولة.

حسناً، ممثّل سويسرا، استمر.

ممثل سويسرا:

شكراً جزيلاً منال.

قلتم تقريباً ما كنت أنوي اقتراحه. ختاماً، ما نقصده هو الأساس المنطقي للمشورة التي نسددها. أعتقد أن هذا من المتوقع أن يُساعد المجلس في تفسير الجانب المبهم أحياناً -- (ضحك) -- صياغة المشورة إذا كان الأمر يتعلق بالأساس المنطقي كي يتمكنوا من فهم ما نرمي إليه بشكل أفضل. ولعل صياغة المشورة على هذا النحو قد تنطوي على بعض الغموض حول أسباب التوصل الى اجماع وغموض أحياناً في إتاحة السبل للمجلس والموظفين لإيجاد أفضل وسيلة لتنفيذ شيء ما على مستوى المبادئ.

لذا أعتقد أن الأساس المنطقي يناقش هذه التوصية كما قلتم. شكراً.

منال إسماعيل:

شكراً لممثل سويسرا. قبل الانتقال إلى التوصية التالية، أعتقد أننا الآن متفقون غالباً بشأن ما يلزم تحقيقه في مشورة لجنة GAC، والسؤال هو كيفية التأكد من تحقق ذلك كل مرة نقدم فيها المشورة. فهل ينبغي أن يكون لدينا بياناً مرجعياً نوعاً ما أو نموذجاً يرتبط بالفعل بمشورة لجنة GAC في الوصف أو في الحاشية السفلية أو شيء ذي ضوابط مختلفة يجب تحقيقها في كل مشورة تقدمها لجنة GAC، مثل الأساس المنطقي للوضوح والسياسة العامة المستهدفة والعناصر المراد تنفيذها وهكذا؟ أو كيف يمكننا التأكد من أننا نلتزم بما اتفقنا عليه أساساً؟

إذن، تفضل ممثل سويسرا.

ممثل سويسرا:

معذرة على العودة مجدداً. ربما الأمر لا يستحق عناء التفكير. ولكني أوصي بأن نسال الأمين العام الكفاء والمستقل بأن يتأكد من أن هذا الهيكل يشكل أساس صياغة مشورتنا. شكراً.

منال إسماعيل:

أجل. وأوافق عليه كلية. ولكنني كنت أتحدث على مدى أبعد، عندما نتغير نحن ويتغير الأمين العام ويتغير كل شيء. لذا فإننا بحاجة لهذا في كل مكان حتى يعرفه الجميع ويلتزم به.

ولكن، توماس.

الرئيس شنايدر:

شكراً. أريد فقط أن أتناول أمراً كنا نناقشه أنا وتوم بينما كنا نستمع إليك، الشيء الوحيد الذي نستطيع فعله هو أنه بإمكاننا أن نتطور حقيقة، وأعتقد أن هذا هو ما ذكرته بالفعل. بإمكاننا أن نطور نموذجاً لمشورة لجنة GAC ببعض العناصر كأن يكون أحدها الأساس المنطقي. وآخر يكون المشورة الفعلية. وعنصر آخر يكون التوقعات الخاصة بالتنفيذ، وربما يكون أيضاً الإطار الزمني المتوقع كجزء من المشورة. ومن شأن ذلك أن يساعدنا على تحضير المشورات للاجتماعات ولكن أيضاً إذا كان لديك خطاباً، على سبيل المثال، من أجل توضيح ما في المشورة، سيكون لدينا خطاباً مرافقاً ومن ثم هذا النموذج باعتباره المشورة المرفقة.

وإذا نجح هذا، أيها السادة، فسيحتاج الجانب الآخر على هذا النموذج والمنطق والفهم. وهذا ما أعتقد، لأننا ننشئ موقعاً جديداً، ربما قد يعني هذا أمراً، حيث إنني أعلم أن هؤلاء الذين يتعاملون مع الموقع يستمعون إلى هذا النقاش، لذلك بإمكاننا الحصول على هذا النموذج على الموقع في شكل ورقة تشرح كيفية جمع المشورة بمختلف العناصر. سأتوقف هنا. نعم.

منال إسماعيل:

شكراً لك، توماس. نعم، أوافق بشدة.

باراغواي.

ممثل باراغواي: شكرًا لك، منال. كنت أنوي ذكر ذلك بالضبط. إن أضفت هذا الرابط إلى صفحة الويب الخاصة بلجنة GAC، فسيكون من السهل جدًا على أي عضو باللجنة الوصول إلى الأساس المنطقي والنموذج كذلك، فأعتقد أنها فكرة رائعة.

ممثل إسماعيل: شكرًا لك، ممثل باراجواي.

حتى الآن، نحن متفوقون على تصفية الوصف لمشورة لجنة GAC بمساعدة إيران وكل من أراد التطوع. وسنقوم بتوزيع هذا الوصف المنقح.

وسنعمل، على ما أعتقد، بمساعدة الأمين العام في تطوير نموذج لبيان لجنة GAC. أمل أن يكون هذا جيدًا. وهناك مقترح كذلك بأن يكون لدينا دليل لاستدعاء مجلس لجنة GAC بعد البيان للتأكد من التفاهم المشترك بيننا للمشورة التي قدمناها في البيان.

إذن، التوصية التالية رجاء، إذا انتقلنا إلى الشريحة التالية، والتي تعد ضمن نطاق كل مشورة مرة أخرى، سنوضح عناصر التنفيذ كلاً على حدة. ومرة أخرى، يجب أن أقول أيضًا إن هذا طرأ أثناء نقاشات فريق مراجعة المسؤولية والشفافية، ولهذا قررنا سرد مختلف المشورات لضمان عدم إغفال أي جزء من المشورة. ولكن، يبدو من حيث التطبيق أنه عندما يتم إدخال هذه النصيحة في السجل، فإنها تُقيد في سجل واحد. ومن هنا يصبح من الصعب تعقب مشورات لجنة GAC المختلفة.

ولذلك أعتقد أن الفضل في هذه التوصية يرجع إلى ذلك. وأكتفي بهذا القدر وأتيح المجال للنقاش.

تفضل أندرس، من السويد.

ممثل السويد: شكرًا. سيكون من الرائع إن استطعنا فعل هذا الأمر وجميع الأمور الأخرى. ولكني أتحدث من منطلق تجربتي، إننا نميل إلى الرضا عند كتابة مشورة لجنة GAC. ونستغل الوقت والجهد المتوفر لدينا، أحيانًا نواصل العمل حتى الساعة 02:00 صباحًا. ربما

سنكون بحاجة إلى العمل حتى الساعة 04:00 صباحًا أو حتى 06:00 صباحًا، لأن ذلك سيفتح أيضًا المجال للمزيد من الدقة التي سنحتاجها من مشورتنا، الأمر الذي نرغب في امتلاكه، ولكن أخشى أن ذلك سيستغرق وقتًا أكثر في كتابتها والتفاوض عليها. وهذا يفتح المجال للتفاوض على مسائل جديدة.

لذا أعتقد أننا بحاجة إلى إيجاد المستوى المعقول الذي يمكننا تقديمه وألا نحدد مستوى في غاية الصعوبة والمشقة بحيث لا يمكننا الوفاء به. ربما ما استطعنا تحقيق أي من ذلك.

سيكون الرائع امتلاك ذلك بالإضافة إلى العديد من الأمور الأخرى الرائعة. ولكن هل يمكننا أن نتوقع في حدود المعقول ما باستطاعتنا تقديمه؟ شكرًا.

شكرا لك، أندرس. نقطة جيدة للغاية. إذن مرة أخرى، إذا كان أمامنا خياران هنا. إما أن نحدد العناصر المراد تنفيذها أو كتابتها، ولأجل وضع النموذج فورًا، أختار أن نكتب العناصر المراد تنفيذها، إن أمكن. وأقصد أنه أحيانًا لا يمكنك التنبؤ بما ستكون عليه طريقة التنفيذ، لذا لا يمكنك حقيقة تحديد العناصر المختلفة. ولذا، يمكننا ترشيح نائب بصفة مؤقتة الآن ورؤية ما ستؤول إليه الأمور. أنا أتولى بالمرونة.

منال إسماعيل:

إذن توماس ثم ممثل المملكة المتحدة.

شكرًا. أعتقد أن أندرس، ممثل السويد، تناول نقطة مهمة للغاية. لذا، ينبغي أن يكون لدينا هذا الهيكل، ولكن لا ينبغي ألا نفرط في الأوامر بشأن كيفية تعبئة هذا الهيكل حقيقة.

الرئيس شنايدر:

لكن هذا ليس جديدًا كلية. إذا نظرتم إلى المشورات السابقة في البيانات والخطابات، فبالتأكيد ستجدون عدة مرات ما يمثل الأساس المنطقي في صياغة نثرية أو نصية ثم تجدون بعض النقاط، غير أنها ليست في شكل نقاط. ولكن أحيانًا يكون لدينا في الوقت الحاضر نقاط بالفعل يمكنك أن تسميها عناصر تنفيذ. لذا، الفكرة الرئيسية هي أن نكون منظمين أكثر قليلاً في تقديم هذا.

ولكن هذا لن يكون نصًا قانونيًا مثل A2، B، C، D، (غير مسموع)، الربع، وهكذا. لذا، ينبغي ألا نصل إلى هذه النقطة لأنها لن تقودنا إلى أي شيء.

وهناك عنصر أعتقد أننا بحاجة إلى أن نكون أكثر وعيًا به، ألا وهو أنه قد يجب علينا الانتقال، وهذا سبب محاولتنا الآن مع هذا البيان الذي لا توجد له مسودة. قد يجب علينا أن نوافق على أن نطلب من الناس الذين يريدون تقديم اقتراحاتهم بأن يفعلوا هذا قبل الاجتماع وفقًا للمشورة التي لدينا، وهو ما يعد شائعًا جدًا في مؤسسات أخرى، حيث في المنتديات الأخرى التي يكون لديها مسودة للقرارات، يتم توزيع نص المسودة أولاً، وقد يجب علينا ذلك أيضًا، إذ من الطبيعي في المستقبل أن يكون لدينا هذه العناصر أولاً، حتى لا يجب علينا التفاوض بشكل مثالي على الأساس المنطقي، لأننا إذا وافقنا على الأساس المنطقي، فقد تكون هناك حالات لن نوافق فيها، ولكن هذا يتوقف على ما نفعله من حيث إعداد النص قبل الاجتماع، وهذا على الأرجح هو ما سنقدمه في الحقيقة.

إذن كان هذا هو جوابي لك. شكرًا.

لدينا ممثل المملكة المتحدة ثم إيران.

منال إسماعيل:

نعم. شكرًا لك منال، وشكرًا جزيلاً على هذا السؤال، إذ ربما تكون هناك خطورة الإفراط في هندسة الأمور نوعًا ما، فكما تعلمون، تحليل المشورة وما إلى ذلك سيستغرق الكثير من الوقت وسيؤدي إلى نقاشات في صغائر الأمور، وأعتقد أن هناك خطورة من حدوث ذلك، ولكنني أعتقد أن هذه التوصية مهمة لأن هناك حالات يمكننا كلجنة أن نقدم فيها المشورة بشأن مسألة فيها شيء من التعقيد.

ممثل المملكة المتحدة:

وكما ذكرت، يا منال، في مقدمتك، لقد كانت هناك حالات في الماضي فقدنا القدرة على تعقب عناصر المشورة، ربما خطأً، وأضيف، أنه قد يكون من كلا الجانبين، سواء من جانب مجلس الإدارة أو من جانب لجنة GAC.

لذا، أعتقد أنه من الضروري تحديد العناصر التي قد تتطلب أطر زمنية مختلفة حتى نكون قادرين على تنفيذها، ومن ثم يمكننا تعقبها بفعالية في هذه الحالات. لذا، سينطبق هذا في بعض الحالات، ولا ينبغي أن نطبق هذه التوصية في كل مشورة نقدمها. فأنا لا أقترح ذلك.

ولكني أعتقد أن هذه توصية قيمة للغاية، ولو كان لدينا نظامًا مرجعيًا من نوع ما لهذه العناصر، وهو ما أشار إليه ممثل السويد من قبل، فكما تعلمون، سيساعد ذلك في تعقب التعقيد في المشورة سواء كانت تتعلق بنطاقات gTLD الجديدة أو إدارة جولة جديدة وأنواع أخرى من نطاقات gTLD الجديدة وهكذا.

لذا، هذه هي الحالات التي أتصورها. شكرًا.

شكرًا لك يا ممثل المملكة المتحدة.

منال إسماعيل:

ممثل إيران؟ وفي هذه الأثناء، إذا استطعنا عرض خطة العمل على الشاشة فأنفعل رجاءً. والآن نستمع إلى ممثل إيران.

شكرًا لك، منال. ما تفضلت به أنت وكومر مهم للغاية، لأنها إما تعليمات أو ترتيبات رفيعة المستوى. وقد نضيف قيدًا ما في أحد أجزاء لجنة GAC. على سبيل المثال، عندما نتحدث على التنفيذ، قد نضيف قيدًا لغويًا مثل "إن أمكن" وهكذا، فهذا أمر يمكننا فعله.

ممثل إيران:

ولكني أود العودة إلى ما قاله السيد توماس. هذا أمر مهم للغاية. إننا نبدأ مشورتنا أثناء الجلسة. ثم نبدأ في تناول المشكلة الأساسية بحلول الساعة 02:00 صباحًا ونكون تحت ضغط الإجماع ومرهقين. وهذا ليس جيدًا. وربما علينا تناولها في مشورة الاجتماع التالي كنوع ما من استباق المشورة وهكذا. فنحن نعد أمرًا ثم نطلب من الناس التفكير فيه والعمل أثناء الاجتماع ثم نعود بعد ذلك، على الأقل لدينا هيكل ما وبعض المسودات

وهكذا. ولكن لا نبدأ في اليوم الثاني أو الثالث ويذهب نصف اللجنة في الساعة 02:00 صباحاً لتناول بيتزا أو سندوتش أو لا شيء نتيجة الضغط. شكرًا.

شكرًا لممثل إيران. لذا، إن كان بإمكاننا الانتقال إلى الشريحة الأخيرة لأنه كان مطلوب منا أن ننتهي في وقت أبكر قليلاً حتى يتم تجهيز القاعة لجلسة العمل عبر المجتمعات. لذا، هلا انتقلنا إلى الشريحة الأخيرة، نعم رجاءً.

منال إسماعيل:

فقط للتأكيد، سنقوم ببعض التعديلات البسيطة على تعريف لجنة GAC الحالي لماهية مشورة اللجنة وتوزيع ذلك على القائمة البريدية.

سنعمل على نموذج للعناصر التي يجب على مشورة لجنة GAC تحقيقها بمساعدة المجموعة الأسترالية للتحسين المستمر ACIG ودعم العاملين. وأعتقد أن بإمكاننا بدء العمل على هذا النموذج من الاجتماع التالي في حيدر أباد، وأعتقد أننا نتفق على أن يكون لدينا تبادل آراء بين مجلس الإدارة/لجنة GAC بعد البيان كدليل على رؤية الكيفية التي سيتطور بها هذا الأمر.

وأحيطكم علمًا بالتالي، سنقوم بمراجعة وتعزيز آليات الدخول والتعقب في بوابة منفردة وشفافة ويسهل الوصول إليها وإدارتها، كما سيكون من السهل بحث مشورة لجنة GAC في هذه البوابة والرجوع إليها والبحث عنها وتصنيفها وما إلى ذلك.

وهذا يرتبط بموقع لجنة GAC على الويب كذلك. سنراجع مزايا المنصة الجديدة لضمان القدرة على الحفظ والتعقب والاسترجاع والبحث والتصنيف كما ذكرت، ومراجعة سجلات لجنة GAC الحالية ومعرفة ما إذا كان بالإمكان ملء التفاصيل المفقودة، لأنه في وقت ما لم يكن كل شيء متوفرًا في نظام السجل الحالي لأن المسؤوليات لم تكن واضحة بشأن من عليه إدخال البيانات ومتى.

لذا، أرجوا أن نلم بالصورة على نحو أفضل في حيدر أباد.

تتعلق الأنشطة الثلاثة الأخيرة بالصورة الكلية، حيث إننا نحتاج إلى توثيق العملية في شكل مخطط انسيابي يوضح النقاط المرجعية والأدوار والمسؤوليات، ولكن هذا بعد ما نتفق على العملية برمتها، ونتفق على كيفية ترسيخ كل هذه الأمور التي نتفق عليها.

وأخيراً، كما ذكر توماس، علينا التحقق من ضرورة مراجعة مبادئ لجنة GAC التشغيلية في ضوء النتائج العامة.

لذا، كان هذا عرضاً موجزاً لخطة العمل وأعطي الكلمة الأخيرة لماركوس.

ليس لدي الكثير لأضيفه باستثناء الشكر لك منال على هذا العمل الرائع، وكذلك أخبرني أعضاء المجلس الزملاء الذين لم يتمكنوا من حضور هذه الجلسة أن أبلغكم اعتذارهم.

منهم مايك سيلبر الذي لم يتمكن من المجيء إلى هلنسكي ولوسيويس فان دير لان الذي لديه التزام بالحديث في جلسة أخرى، ورام موهان الذي يرأس جلسة القبول العالمي لكافة أسماء النطاقات. جميعهم يبلغكم اعتذارهم.

وبهذا، أعطي الكلمة إلى الرئيس لإنهاء الاجتماع. شكراً.

ماركوس كومر:

شكراً. شكراً لكم جميعاً، لا يسعني في البداية إلا أن أتقدم بخالص الشكر والامتنان. أعتقد أن هذا مثال جيد على كيفية استغلال مدة 45 دقيقة تتسم بحسن التنظيم والترتيب، لذا أود حقاً أن أشكركم على هذا لأنني أعتقد أنه بإمكاننا دائماً أن نتعلم من بعضنا البعض، وأعتقد أن هذا تم إعداده جيداً وتنظيمه بوضوح، لقد كان عملاً رائعاً. وتطلع إلى الانتقال بهذا العمل.

الرئيس شنايدر:

أمر واحد فحسب. وهو أنه قد تم التخطيط بالفعل هذه المرة اجتماع، مكالمة هاتفية مع مجلس إدارة ICANN. ونحن على وشك العثور على، نحن في جوجل في طور العثور على تاريخ يناسب قيادة لجنة GAC ومجلس الإدارة، وتهدف إلى أن تكون لجنة GAC برمتها منفتحة على العالم بأسره.

لذا، هذا ما سيكون عليه الحال، لأننا في البداية لم يكن لدينا اجتماع هنا، ولذلك عقدنا هذا الاجتماع للحصول على هذا الغرض ورؤية كيف سييلي، سواء رأينا أنه نافع أو رأى مجلس الإدارة أنه نافع.

سأتوقف هنا لأن علينا إخلاء القاعة لجلسة العمل عبر المجتمعات. ونعتذر لهؤلاء الذين ينتظرون بالخارج.

إذن، نعم. شكرًا. كما قلت، أرجو أن يحضر العديد منا هذه الجلسة، بالنسبة لهؤلاء الذين ليست لديهم التزامات أخرى، أما البقية، فاجتماع الغد سيعقد في الساعة 08:15 في صباح الغد، بحضور مجموعة عمل لجنة GAC بشأن... لقد نسيت أي واحدة، ولكنها مجموعة عمل مهمة، لذا احضروا رجاءً.

[ضحك]

شكرًا.

الرئيس شنايدر:

[نهاية النص المدون]